
TRANSYLVANIAN REVIEW

Vol. XXI, Supplement No. 4, 2012

History, Philosophy and Politics (10th–21th Centuries)

Edited by
DANIELA MĂRZA • LIANA LĂPĂDATU

ROMANIAN ACADEMY

Chairman:
Academician **Ionel Haiduc**

CENTER FOR TRANSYLVANIAN STUDIES

Director:
Academician
Prof. **Ioan-Aurel Pop**, Ph.D.

Publication indexed and abstracted in the
Thomson Reuters Social Sciences Citation Index®
and in Arts & Humanities Citation Index®,
and included in EBSCO's library products.

On the cover:
Densuş (Hunedoara county),
Orthodox church, 13th century, general view,
photo by ŞTEFAN SOCACIU

Printed in Romania by Color Print Zalău
66, 22 Decembrie 1989 St.,
Zalău 450031, Romania
Tel. (0040)260-660598;
(0040)260-661752



www.colorprint.ro

Transylvanian Review continues the tradition of **Revue de Transylvanie**, founded by Silviu Dragomir, which was published in Cluj and then in Sibiu between 1934 and 1944.

Transylvanian Review is published 4 times a year by the **Center for Transylvanian Studies** and the **Romanian Academy**.

EDITORIAL BOARD

CESARE ALZATI, Ph.D.

Facoltà di Scienze della Formazione, Istituto di Storia Moderna e Contemporanea, Università Cattolica, Milan, Italy
HORST FASSEL, Ph.D.

Institut für donauschwäbische Geschichte und Landeskunde, Tübingen, Germany
KONRAD GÜNDISCH, Ph.D.

Bundesinstitut für Kultur und Geschichte der Deutschen im östlichen Europa, Oldenburg, Germany
HARALD HEPPNER, Ph.D.

Institut für Geschichte, Graz, Austria
PAUL E. MICHELSON, Ph.D.

Huntington University, Indiana, USA
ALEXANDRU ZUB, Ph.D.

Chairman of the History Section of the Romanian Academy, Director of the A. D. Xenopol Institute of History, Jassy, Romania

EDITORIAL STAFF

Ioan-Aurel Pop	Rudolf Gräf
Nicolae Bocşan	Virgil Leon
Ioan Bolovan	Daniela Mârza
Raveca Divricean	Alexandru Simon
Maria Ghitta	

Translated by

Bogdan Aldea—English
Liana Lăpădatu—French

Desktop Publishing

Edith Fogarasi
Cosmina Varga

Correspondence, manuscripts and books should be sent to: **Transylvanian Review, Centrul de Studii Transilvane** (Center for Transylvanian Studies) 12–14 Mihail Kogălniceanu St., 400084 Cluj-Napoca, Romania.

All material copyright © 2012 by the Center for Transylvanian Studies and the Romanian Academy. Reproduction or use without written permission is prohibited.

cst@acad-cluj.ro
www.centruldestudiiitransilvane.ro

Contents

• Editor's Note	5
------------------------	---

• The Middle Ages: A Different Face	7
--	---

L'horizon des tombes à dépôt de cheval ou parties de cheval dans la région comprise entre le Bas-Danube, les Carpates Méridionales et Orientales et le Dniestr (X ^e -XIII ^e siècles)	9
--	---

Adrian Ioniță

Die Beziehungen zwischen Byzanz und dem Königreich Jerusalem am Beispiel des kaiserlichen Hofzeremoniells von Konstantinopel im 12. Jahrhundert	43
---	----

Vlad Sofronie

Notes on the Documentary Mention of Hațeg in June 19, 1278	53
--	----

Tudor Sălăgean

The Transylvanian Anthroponymy in the 13 th Century: Introductory Views	61
--	----

Victor V. Vizauer

<i>Payne's Universum</i> in The Graphic Collection of National History Museum of Transylvania Cluj-Napoca	73
---	----

Claudia M. Bonța

Représentations sociales, peurs et règlements de conflits : Les Roumains dans les chasses aux sorcières de Transylvanie (XVI ^e -XVIII ^e siècles)	85
--	----

Ioan Pop-Curșeu

• Ideologies: Between Philosophy and Theology	105
--	-----

<i>Quantum potest et eductio formarum</i> : L'analogie de réception dans le <i>Super Dionysium De divinis nominibus</i> , d'Albert le Grand	107
---	-----

Daniel Fărcaș

Berkeley's Argument for the Existence of God in the <i>Alciphron</i> dialogue	125
---	-----

Vlad Mureșan

Culianu and the European Philosophical Inheritance	131
--	-----

Liliana Sonea

Metaphysics According to Ion Petrovici	145
--	-----

Claudia Renata David

Is There a Political Pathology?	165
---------------------------------	-----

Ana-Maria Dragodan

Defining Populism and the Problem of Indeterminacy: Some Conceptual Considerations	175
--	-----

Camil-Alexandru Pârnu

• A World in Motion: Political Realities and International Relations	187
<hr/>	
Protectorates and International Guarantees in South-Eastern Europe (1774–1878)	189
Gheorghe Cliveti	
La genèse de la frontière sur le Prout : les négociations de Giurgiu et Bucarest (1811-1812)	201
Armand Goșu	
La modernité roumaine à l'âge de l'apprentissage politique	221
Raluca Alexandrescu	
The Modernization of Romania—A Success or a Failure?	245
Gheorghe Iacob	
Mining Labor Agreements in the Jiu Valley during the Interbellum Period	257
Mircea Baron and Oana Dobre-Baron	
Processes of Globalization and Sport Development	275
Jean Fircă	
• Cultural and Historical Diversity	289
<hr/>	
Das Wort als Transporteur eines autochthonen Bildes – kann „ <i>Pfanne</i> “ ins Rumänische eindeutig mit „ <i>Tigăie</i> “ übersetzt werden?	291
Annelore Mayer	
Die ungarische Geschichtsschreibung zur Zeit des Dualismus	301
Vilmos Erős	
Chanoines roumains dans les grandes universités européennes pendant la seconde moitié du XIX ^e siècle	317
Ioana Mihaela Bonda	
Matrimonial Behaviours of the Transylvanian Romanian Rural Elite (Second Half of the 19 th Century)	327
Daniela Deteșan	
Sergei Prokofiev: The Relationship between Music and Communist Ideology: Outline of a Typology	339
Florinela Popa	
The Paradigmatic Polyvalence of Romanian Historiography: Past and Present—Themes, Authors, Orientations	357
Stoica Lascu	
Producing and Consuming “Folklore”: Study of the Origins and Usage of Folklore as a Field of Media Culture in Post-Communist Romania	391
Corina Iosif	
Mixed Marriages in a Multiethnic and Multiconfessional Environment: A Case Study on the City of Cluj (1900-1939)	405
Ioan Bolovan	
Bogdan Crăciun	
Daniela Mărza	
• List of Authors	413
<hr/>	

Die Beziehungen zwischen Byzanz und dem Königreich Jerusalem am Beispiel des kaiserlichen Hofzeremoniells von Konstantinopel im 12. Jahrhundert*

VLAD SOFRONIE

IN DIESER Studie werde ich die Beziehungen zwischen Byzanz und dem Königreich Jerusalem anhand der Betrachtung des kaiserlichen Hofzeremoniells analysieren. Ich will feststellen, ob diese politischen Beziehungen aus dem 12. Jahrhundert die Interpretation des kaiserlichen Hofzeremoniells in den lateinischen Quellen aus dem Orient beeinflusst haben. Im Artikel wird gründlich analysiert, warum Wilhelm von Tyr das byzantinische Empfangszeremoniell positiv beschreibt und warum der lateinische Chronist von diesem Ritual so begeistert war; das alles ist im Widerspruch mit den negativen Darstellungen, der Chronisten aus dem Abendland. Dann will ich feststellen, wie sich das neu gebildete lateinische Königreich Jerusalem den neuen Realitäten angepasst hat und warum sie die Allianz mit Byzanz suchten. Es ist auch wichtig zu betrachten, wie die Abendländer aus dem Orient die byzantinische Diplomatie übernommen und verwendet haben. Dazu wird man auch zu einer Schlussfolgerung kommen und zwar, warum das Hofzeremoniell von Wilhelm von Tyr günstig beschrieben war und die Beziehungen zwischen Byzanz und den Kreuzfahrerstaaten besser waren als die zwischen Konstantinopel und den Lateinern aus dem Abendland.

Nachdem der zweite Kreuzzug zu Ende ging, mussten die Byzantiner ihre Ko-habitation mit den lateinischen Fürstentümern aus dem Orient fortsetzen. Manuels orientalische und politische Hauptinstrumente waren die Ehebündnisse. Der neue

*This work was supported by the strategic grant POSDRU/89/1.5/S/62259, Project “Applied social, human and political sciences. Postdoctoral training and post-doctoral fellowships in social, human and political sciences“ cofinanced by the European Social Fund within the Sectorial Operational Program Human Resources Development 2007-2013.

König von Jerusalem, Baldwin III. hat es geschafft, die Hand von Theodora, einer Nichte Manuels, zu bekommen. Diese Ehe hat auch die Allianz zwischen Konstantinopel und dem Königreich Jerusalem bestätigt. Wilhelm von Tyr war der Meinung, dass die katastrophale finanzielle Lage des fränkischen Königs und die militärischen Angriffe von Nur-ad-Din diesen dazu gezwungen haben sich dem Byzantinischen Reich anzunähern. Die Hochzeit war eine der renommiertesten und ruhmreichsten für das neu entstandene Königreich. Für die Lateiner war es etwas Prachtvolles das sie noch nie gesehen hatten. Derselbe Chronist, Wilhelm von Tyr, wiedergibt die Details der Hochzeit und meint dass die Braut aus Konstantinopel mit vielen Geschenken und 150.000 Nomismen in Jerusalem ankam.¹ Baldwin III. und auch sein Nachfolger Amalric haben byzantinische Prinzessinnen geheiratet. Das zeigt, dass die Lateiner sich nun ihrer schwierigen politischen Lage bewusst waren und in dem Byzantinischen Reich ihre einzige Hoffnung sahen, um gegen die Angriffe der muslimischen Welt zu überleben.

Baldwins III. Besuch in Konstantinopel wird uns mit allen Einzelheiten von Wilhelm von Tyr erzählt. Der Erzbischof hat einen ähnlichen Empfang wiedergegeben, als Johannes II. Komnenos in Antiochien im Jahre 1138 ankam. Der Chronist meint, dass der König von Jerusalem von den kaiserlichen Angehörigen und Vertrauten ehrenvoll empfangen wurde. Die gegenseitigen Umarmungen zeigten, dass die Byzantiner die Verfahren des Empfangsprotokolls respektierten. Der lateinische König bekam die Erlaubnis, sich auf einen Stuhl zu setzen, der im Vergleich zum kaiserlichen Thron kleiner war. Wilhelm betrachtete diese Gesten als ehrenvoll seinem König gegenüber. Derselbe Chronist beachtet nicht die Schäden und die Beleidigung die von Baldwin III. empfunden werden konnten. Die Zuweisung eines kleineren Stuhls im Vergleich zum Thron des Kaisers wurde als nichts Ungewöhnliches von Wilhelm angesehen.² In den nächsten Zeilen bemerken wir, dass Wilhelm ein Bewunderer des kaiserlichen Empfangszeremoniells war, auch wenn einige Situationen sich weniger vorteilhaft für die Abendländer ergaben. Wilhelms Kritik des Empfangszeremoniells richtete sich gegen zwei Rituale. Der Chronist verstand nicht, warum der Kaiser Handschuhe während des Rituals trug, nur um sich makellos im Verleich zu den profanen Gästen zu halten. Die zweite Kritik geht auf das *proskynesis* Ritual zurück. Wilhelm sah es als einen Kult an, der einer Gottheit gewidmet war und es musste nicht von den Byzantiner verwendet werden.³ Es gibt keinen klaren Beweis, dass anlässlich dieses Besuchs, Baldwin III. dem Kaiser den Eid als Vasalle abgelegt hat. Der byzantinische Historiker Kinnamos sieht aber Baldwin III. schon als einen Vasallen des Kaisers.⁴ Der byzantinische Einfluss auf die Kreuzfahrerstaaten war riesengroß in dieser Zeitspanne. Amalric, der neue König aus Jerusalem schreibt im Jahre 1161 dem König aus Frankreich einen Brief, in dem er sich beschwert, dass ohne lateinische Hilfe Antiochia in die Hände der Griechen fallen würde.⁵

Die Eroberung Ägyptens war von Anfang an ein Traum der Kreuzfahrer. Eine Eroberung war wirtschaftlich und strategisch sehr wichtig für das Königreich Jerusalem. Die guten Beziehungen zwischen Byzanz und dem Königreich Jerusalem wurden durch die Heirat (1167) zwischen Amalric und der byzantinischen Prinzessin Maria verstärkt. Als Amalric eine Gesandtschaft nach Konstantinopel schickte, um die Hand der Prinzessin zu beantragen, wurde wahrscheinlich auch über einen gemeinsamen Angriff gegen Ägypten verhandelt. Der König aus Jerusalem war sicher, dass für einen voraussichtlichen Angriff gegen Ägypten die ganze diplomatische, militärische und wirtschaftliche Kraft der Byzantiner benötigt wurde. Den Beweis, dass Amalric einen gemeinsamen Angriff gegen Ägypten vorgeschlagen hat, haben wir vier Monate nach seiner Heirat mit Maria. Eine byzantinische Gesandtschaft kommt nun nach Jerusalem und macht Amalric den offiziellen Vorschlag einer gemeinsamen militärischen Kampagne gegen Ägypten.⁶ Manuel verlangt für die Zusammenarbeit den halben Anteil an den Eroberungen und ganz Unterägypten mit all seinen Häfen.⁷ Amalric versuchte den Kaiser zu überlisten und griff ein Jahr vor dem geplanten Feldzug an. Sein Feldzug endete aber in einer Katastrophe vor Cairo, so dass er sich gezwungen sah, Manuels Bedingungen anzunehmen. Das Jahr 1169 bringt auch die erste gemeinsame Kampagne der beiden Souveränen. Als Damietta angegriffen wurde, versuchte Amalric wieder die Byzantiner zu überlisten und erreichte die Kapitulation des Hafens auf diplomatischem Weg. Das war merkwürdig und komplett neu für die lateinische Vorstellung des Krieges. Dieses ist der beste Beweis, dass sich die Lateiner aus dem Orient den politischen Bedingungen aus dieser Region angepasst haben. Die byzantinische Politik wurde ganz klug kopiert und erfolgreich angewendet. Amalric versuchte die ganzen Eroberungen nur für sich selbst zu behalten. In diesem Sinn hat er mehrere Briefe und Gesandtschaften nach Frankreich und England geschickt, in denen er militärische Hilfe verlangte. All seine Bemühungen kommen aber zu keinem positiven Resultat. Sein Plan, die Byzantiner zu überlisten, scheitert wieder. Als die byzantinische Flotte Damietta verlässt, kann Amalric den Hafen nicht mehr alleine halten, so dass er schnell von den Muslimen besiegt wird und die Kontrolle über die Stadt verliert.⁸

Nachdem er ihn sabotiert hatte, reiste Amalric persönlich im Jahre 1171 nach Konstantinopel, um eine Versöhnung mit Manuel zu versuchen. Dort legte er ein formales Treueid vor dem byzantinischen Kaiser ab.⁹ Der Besuch des Königs Amalric in Konstantinopel wird uns von Wilhelm aus Tyr erzählt. Der lateinische Chronist wiedergibt ausführlich das byzantinische Hofzeremoniell während des Treffens zwischen Manuel und Amalric. Unterschiedlich von Wilhelm erfasst Kinnamos in seinem Werk, in nur drei Reihen, den Besuch Amalrics in Konstantinopel. Als Einziges schreibt Kinnamos, dass der König Palästinas nur um die Anerkennung der Souveränität des byzantinischen Kaisers nach Konstantinopel gereist ist.¹⁰ Der andere byzantinische Historiker, Choniates, erwähnt in seinem Werk Amalrics Besuch überhaupt nicht.¹¹ Steven Runciman meint, dass Amalric von Choniates

wegen seines niedrigen Ranges übersehen wurde. Choniatas war gewöhnt mit den Besuchen der französischen und deutschen Souveränen, die während des zweiten Kreuzzuges stattgefunden haben, so dass er an dem König aus Jerusalem nicht interessiert ist.¹²

Wilhelm von Tyr hingegen ist von dem byzantinischen Empfang begeistert, so dass er detailliert den Besuch und die Rituale am kaiserlichen Hof beschreibt. Die Ehren, die dem König von Jerusalem gewidmet wurden, haben Wilhelm dazu geführt, die Pracht des byzantinischen Dekors zu unterstreichen.¹³ Wilhelms Beschreibung ähnelt sehr dem Modell, das von Konstantin VII. Porphyrogenetus in seinem Werk *De caeremoniis* vor zwei Jahrhunderten dargestellt wurde.

Der lateinische Chronist war mit den byzantinischen Ritualen vertraut, so dass er ganz klar die Ehre, die man Amalric zeigte bemerkte. Der *protosebastos* Joannes, ein Neffe des Kaisers, musste sich um Amalrics Reise zum kaiserlichen Palast kümmern und ihn willkommen heißen. Der lateinische König durfte sein Schiff auf der Meereseite des *Boucoleon* Palastes ans Land setzen. Gewöhnlich war diese Seite nur für den byzantinischen Kaiser reserviert. Diese Ehre wurde als großer Respekt von Wilhelm interpretiert. Die Pracht und der Glanz, den die Griechen Amalric zeigten, waren laut Wilhelm, Beweise für das Ansehen des Gastes beim Kaiser und die Bewunderung deren er sich bei diesem erfreute.¹⁴ Alle wundervollen Sachen, die die Lateiner in Konstantinopel betrachteten, wurden vom Thronsaal übertroffen. Dort bewunderten die Gäste unglaublich teure Tapisserien und Kunstwerke. Die langen Vorhänge hatten eine primäre Rolle im Laufe des Empfangszeremoniells, da diese die geheimnisvolle kaiserliche Institution bewahren mussten. Wilhelm war der Meinung, dass man diese Vorhänge benutzte, um den Kaiser vor dem ganzen Auditorium aus dem Thronsaal zu verstecken. Derselbe Chronist glaubte, dass Amalric von dem *basileus* hinter diese Vorhänge eingeladen wurde, damit niemand sieht, wie Manuel von seinem Thron aufstand und den König aus Jerusalem umarmte.¹⁵ Mit Sicherheit ist die Audienz nicht so verlaufen. Die Vorhänge haben Amalric versteckt, während er vor dem Kaiser die Ehrerbietung erwies. Das alles war so gedacht, nur um Amalric vor der Demütigung vor den Augen seines Gefolges zu bewahren. Nachher wurden die Vorhänge weggezogen, der *basileus* ist aufgestanden und hat Amalric in einer freundlicheren Weise empfangen. Wilhelm hat diesen Aspekt als eine positive Seite des Zeremoniells betrachtet. Amalric hat einen grandiosen Thron bekommen, der sich aber bedeutend tiefer als der Thron des Kaisers befand. Nachdem die Friedensumarmungen und die diplomatischen Formalitäten zu Ende gingen, haben die Lateiner viele und wunderbare Geschenke vom Kaiser bekommen. Nachher konnten sich alle an der überwältigenden Gastfreundschaft Manuels erfreuen.¹⁶ Während ihres Aufenthaltes in Konstantinopel hatten die Lateiner die Möglichkeit, auch die privaten Wohnungen des Kaisers zu besuchen. Sie wurden auf verschiedene Bankette, großartige Feste und zahlreiche Wettrennen auf dem Hippodrom eingeladen.¹⁷

Während seines zweimonatigen Aufenthaltes in Konstantinopel zog sich Amalric in einen Palast aus dem Blacherne Hauptquartier zurück. Dort wohnte manchmal auch Manuel. Wilhelm von Tyr war der Meinung, dass das kaiserliche Hofzeremoniell bei diesem Besuch nochmal den Ruhm Byzanz' und das Ansehen und die Ehre des Königs aus Jerusalem unterstrichen.¹⁸ Einige Angaben muss man jedoch machen. Jeder Byzantiner konnte leicht beobachten, dass Amalric nur ein Vasalle des Kaisers war. Die kaiserliche Herrschaft hat ganz gut bestimmte Rituale maskiert, so dass niemand aus Amalrics Gefolge bemerken konnte, dass ihr König von dem Empfangszeremoniell gedemütigt wurde.¹⁹ Die Pracht und die Größe des byzantinischen Zeremoniells und seine direkt folgenden Rituale haben Wilhelm von Tyr erstaunt. Der Chronist meinte, dass das Zeremoniell so eindrucksvoll war, dass es sehr schwierig für ihn wurde, es komplett schriftlich wiederzugeben.²⁰ Das byzantinische Hofzeremoniell hat immer die Aufmerksamkeit der Chronisten erweckt. Verschiedene Rituale und ihre umstrittenen Elemente wurden aber von den lateinischen Chronisten aus dem Orient aus klaren politischen Gründen vernachlässigt und in ihren Werken nicht erwähnt. Oder man gab diesen Ritualen eine andere persönliche Interpretation, die der Realität nicht entsprach.

Amalrics Ziel in Jerusalem war es, einen Vertrag mit Manuel zu unterschreiben um einen neuen Angriff gegen Ägypten zu organisieren. Die beiden Parteien sind zu einer Vereinbarung gelangt, doch der geplante Angriff hat nie stattgefunden. Die inneren Probleme der beiden Souveräne, gefolgt von Amalrics Tod haben zum Scheitern der gemeinsamen Kampagne gegen Ägypten geführt. Nach Amalrics Tod wird das Königreich Jerusalem die Szene interner Machtkonflikte, so dass es gegen Ende des Jahrhunderts zum gewaltigen Untergang der lateinischen Herrschaft kommt. Die Katastrophe aus dem Jahr 1187 kommt als etwas Natürliches für das schwache lateinische Königtum aus dem Orient.

Bis Jerusalem im Jahre 1187 von Saladin erobert wurde, hat sich die orthodoxe Hierarchie der lateinischen unterworfen. Daniel von Cernigov, ein russischer Pilger, berichtet über die kirchliche Situation vom Anfang des 12. Jahrhunderts. Der Pilger hat die Heiligen Stätten im Winter zwischen den Jahren 1106-1107 besucht. Er bestätigt, dass er sowohl in den lateinischen, als auch in den griechischen Klöstern sehr gut empfangen wurde. Bei der Zeremonie des "Heiligen Feuers" hat der Russe bemerkt, dass sowohl die griechischen, als auch die lateinischen Priester zusammenarbeiteten. Bei der Feier der Auferstehung Christi bemerkt Daniel, dass die griechischen Kerzen wie durch ein Wunder zu leuchten anfangen. Die Lateiner hingegen brauchten etwas Hilfe, um das Ritual durchzuführen.²¹ Wenn es aber um die Oberhoheit über das Königreich ging, dann war es klar, dass diese Manuels, dem byzantinischen Kaiser anerkannt wurde. Ein Mosaik aus der Kirche von Bethlehem zeigt *Manuel* als *meqas basileus*, während Amalric nur im Hintergrund zu bemerken ist. Obwohl es in Jerusalem einen lateinischen Patriarchen gab, hat man weiterhin den byzantinischen Kaiser als Oberherr der Kirche aus Jerusalem anerkannt.²²

Manuels Versuch, einen Kreuzzug gegen die Seldschuken zu organisieren, endet mit der Katastrophe von Myriokephalon. Durch diese Kampagne hat der *basileus* erstens versucht, seine Autorität im Norden Syriens zu stärken. Nachher wollte er sich auch um die Sicherheit der christlichen Pilger kümmern, sowie sich selbst eine vorteilhafte Position in den Verhandlungen mit dem Papsttum zu schaffen. Manuel hat aber keine Hilfe von den Lateinern bekommen, weil diese immer noch feindselig gegen ihn waren, so dass sein Feldzug in einer demütigenden Niederlage endet. Diese schreckliche Katastrophe hat aber nicht nur die orientalische Politik der Byzantiner zerstört sondern es war auch der Anfang vom Ende der Kreuzfahrerstaaten. Von dem Augenblick an konnte sich Byzanz auf eine Zusammenarbeit mit den Franken aus dem Orient nicht mehr konzentrieren. Von einer eventuellen militärischen Hilfe konnte überhaupt nicht mehr die Rede sein.²³ Der Tod Manuels hat auch das Ende der Zusammenarbeit zwischen Byzantinern und Lateinern aus dem Orient bedeutet. Solange er auf dem Thron war, hat der Kaiser immer versucht, Verhandlungen und Allianzen zwischen seinem Reich und den orientalischen Lateinern zu arrangieren. Eine solche Zusammenarbeit wurde unmöglich; besonders nach dem Scheitern des zweiten Kreuzzuges. Die den Lateinern freundliche Politik Manuels hat sich als schädlich für die zukünftigen Beziehungen zwischen den Griechen und den Lateinern erwiesen. Der Hass der Griechen auf die Lateiner ist immer gewachsen und seine Allianzen wurden vom Volk immer negativ betrachtet.

Unter Manuels Herrschaft haben wir eine offene Politik gegenüber den lateinischen Fürstentümern aus dem Orient festgestellt. Doch die gegenseitigen Feindseligkeiten wurden auch nie vergessen. Das beste Beispiel dafür ist Amalrics Politik zwischen den Jahren 1167 und 1171. Zum Unterschied von den Lateinern aus dem Abendland haben ihre Landsleute die byzantinische Diplomatie verstanden und sie in verschiedenen Situationen angewendet. Der Druck der Muslime hat die Lateiner aus dem Orient dazu bewegt, die Zusammenarbeit und die Allianz mit Byzanz zu suchen. In einer sehr kurzen Zeit haben die Abendländer bemerkt, dass es unmöglich war, ohne bedeutende politische und militärische Unterstützung in Palästina zu überleben. Also mussten sie die Überlegenheit des byzantinischen Staates anerkennen und mussten sich auch als Vasallen des *basileus* ergeben. Die Fälle Antiochia und Jerusalem (wobei die lateinischen Fürsten den dem Kaiser als Vasallen die Treue geschworen haben) zeigen, dass die Abendländer verstanden haben, dass sie unbedingt Byzanz' Hilfe brauchten. Leider haben sie eine uneingeschränkte Hilfe von Seiten Byzanz' gebraucht, doch dieser Aspekt wurde nicht ganz von den Lateinern verstanden. Für ihr Überleben im Orient hätten die Lateiner die volle Unterstützung Byzanz' benötigt. Die Heiratsallianzen sowie die Vasalleneide waren Vorwärtsschritte für die Beziehungen der beiden Teilen der christlichen Welt. Das war allerdings nicht genug. Der Okzident ist mit dem negativen Bild Byzanz' seit den ersten beiden Kreuzzügen geblieben. Also folgte keine direkte Hilfe aus dem Abendland und die Lateiner aus dem Orient standen ganz alleine vor dem Angriff der Muslime. Sie haben zwar die Zusammenarbeit mit Byzanz gesucht, doch auch

das östliche Kaiserreich hatte seine internen Probleme und, was noch schlimmer war, es befand sich in einem hoffnungslosen Verfallprozess.

Als Schlussfolgerung kann man beobachten, dass der Okzident im 12. Jahrhundert sehr beschäftigt war, seine eigene Identität aufzubauen. Allmählich bildet sich ein verschiedenes *alter orbis* in Westeuropa, das in Konflikt mit Byzanz gerät. Das byzantinische Hofzeremoniell war ein einfacher Vorwand und ein antibyzantinisches Argument. Im Gegensatz zum Okzident versuchen die Katholiken aus dem Orient eine politische Annäherung zu Byzanz. Die islamische Gefahr bewegt die Lateiner dazu, sich in das byzantinische *orbis* zu integrieren, insbesondere unter Manuels Herrschaft. Byzanz war ihre einzige Hoffnung, um einen Ausweg aus ihrer kritischen politischen Situation zu finden. Darum haben wir die positive Interpretation des byzantinischen Hofzeremoniells in Wilhelm von Tyrus Werk.



Ammerkunden

1. Guillaume, de Tyr, Chronique. Historia rerum in partibus transmarinis gestarum, Brepols, 1986, S. 197.
2. Ebenda, S. 306-309
3. Ebenda, S. 296; S. 301
4. Jean Kinnamos, Chronique, tr. J. Rosenblum, Paris, 1972, S. 242.
5. Ralph Lilie, Byzanz und die Kreuzzüge, Stuttgart, 2004, S.114.
6. Jonathan Phillips, Defenders of the Holy Land, Oxford, 1996, S. 247; Ralph Lilie, Byzanz und die Kreuzfahrerstaaten. Studien zur Politik des Byzantinischen Reiches gegenüber den Staaten der Kreuzfahrer in Syrien und Palästina bis zum vierten Kreuzzug (1096-1204), München, 1981, S. 286-287.
7. Reinhold Röhricht, Geschichte des Königreichs Jerusalem 1100-1291, Amsterdam, 1966, S. 285-287; Ralph Lilie, Byzanz und die Kreuzzüge, S. 221-224.
8. Reinhold Röhricht, Geschichte des Königreichs Jerusalem 1100-1291, S. 288.
9. Ralph Lilie, Byzanz und die Kreuzfahrerstaaten, S.286.
10. Jean Kinnamos, Chronique, S. 249.
11. Niketas Choniates, Historia, ed. J. Dieten, Berlin, 1975, S. 308.
12. Steven Runciman, The Visit of King Amalric I. to Constantinople in 1171, S. 154; in: Outremer. Studies in the history of the Crusading Kingdom of Jerusalem, ed. Joshua Prawer, Jerusalem, 1982, S. 153-159.
13. Guillaume de Tyr, Chronique, S. 312-313.
14. Ebenda, S. 314.
15. Ebenda, S. 315.
16. Ebenda, S. 316.
17. Ebenda, S. 316.
18. Ebenda, S. 317.
19. Steven Runciman, The Visit of King Amalric I., S. 156; M. W. Baldwin, Raymond III. of Tripolis and the fall of Jerusalem (1140-1187), Amsterdam, 1969, S. 103.

20. Guillaume de Tÿr, *Chronique*, S. 317.
21. Daniel the Higuemene, *Vie et Pèlerinage*, S. 89-94; in: Khitrowo, *Itinéraires russes en Orient*, S. 85-98.
22. Steven Runciman, *The Eastern Schism. A Study of the Papacy and the Eastern Churches during the XI. and XII. centuries*, Oxford, 1956, S. 182-183.
23. Paul Magdalino, *The Empire of Manuel Comnenus*, Cambridge, 1993, p. 211-213; Jonathan Phillips, *Defenders of the Holy Land*, S. 273.

Bibliographie

Quellen

- Guillaume, de Tÿr, *Chronique. Historia rerum in partibus transmarinis gestarum*, Brepols, 1986.
- Kinnamos, Jean, *Chronique*, tr. J. Rosenblum, Paris, 1972.
- Niketas, Choniates, *Historia*, ed. J. Dieten, Berlin, 1975.

Specialized literature

- Kindlimann, Sibyll, *Die Eroberung von Konstantinopel als politische Förderung des Westens im Hochmittelalter*, Zürich, 1969.
- Lilie, Ralph-Johannes, *Byzanz und die Kreuzzüge*, Stuttgart, 2004.
- Magdalino, Paul, *The Empire of Manuel Comnenus*, Cambridge, 1993.
- Phillips, Jonathan, *Defenders of the Holy Land*, Oxford, 1996.
- Röhricht, Reinhold, *Geschichte des Königreichs Jerusalem 1100-1291*, Amsterdam, 1966.
- Runciman, Steven *The Visit of King Amalric I to Constantinople in 1171*, in: *Outremer. Studies in the history of the Crusading Kingdom of Jerusalem*, ed. Joshua Prawer, Jerusalem, 1982, S. 153-159.

Abstract

The Relations Between Byzantium And The Kingdom Of Jerusalem In The Close View Of The Court Ceremonial From Constantinople In The 12th Century

In this essay I wanted to present what the relations between Byzantium and the Jerusalem kingdom were, on a close interpretation of the imperial ceremonial from Constantinople. After the first crusade and the reduction of Jerusalem by the Latins, the Byzantine Empire had no other alternative then to try to live and to develop peaceful relations with the Western Christians, who were its neighbors now in the Eastern part. What is important to note is that the collaboration between these two parties in the 12th century was better and more productive as it was the one between the Greeks and the crusaders, who came for the first time in the Far East. This is another aspect that I am following during this study. I show that, after the Latins settled down in the Orient, they began to find out the difficulties the Byzantines had to deal with for so many centuries. We know very good what an aggressive antibyzantine propaganda was cultivated by the clergymen in the Occident. When the crusaders came to Constantinople their vision towards the Byzantines was a negative one, mostly influenced by the chroniclers from the Occident. After they began living in Jerusalem or in the other principalities from the Orient, they realized the danger of the

Moslem world and began understanding the Byzantine politic and diplomacy. During this essay I also present how the Latins adapt themselves to the new realities they had found in the Orient and how they began to copy the Byzantine diplomacy and their political actions in the 12th century.

Another aspect that I deal with here is the Byzantine court ceremonial and how it was interpreted by William of Tyre. The kings of Jerusalem got in contact more then once with the rituals that were displayed at Constantinople. It is interesting to remark that William's opinion isn't so radical as the ones expressed by the Latin chroniclers from the Occident. William lived in the Orient and understood better then anyone else the rituals and the role of the court ceremonial from Constantinople. The different view William had in his work shows us that the Latins from the Orient learnt how to live together with the Byzantines and that they were their only possible allies in the new world they had travelled to. The Latin Orient was caught in the fight against the Islam and politically they were forced to collaborate with the Byzantine Empire. In order to survive they tried to integrate themselves in the Byzantine *orbis*. This thing was understood by the Jerusalem kings. The matrimonial alliances and the vassal oaths towards the *basileus* were important steps in the bettering of the relations between the two parties. Sadly for the future political development of the two sides, the power of the Byzantine emperors was in decline. Manuel promoted a favourable politic towards the Kingdom of Jerusalem. So the best relations between the Latin Orient and the Greeks were under Manuel Comnenus reign, emperor who was highly appreciated by William of Tyre and the only hope for the Latins from the Orient. This is the explanation why the Byzantine court ceremonial has such a positive description in William's work.

Keywords

Constantinople, court ceremonial, William of Tyre, Manuel Comnenus, Amalric I. of Jerusalem.

